

8]Y'; c hh]! 8]Åh

K Ybb': fUb_'; c hh]g]W\ j cb`ZYhh`Y[V][`ni`Z]h`j Yfk UbXY`b`_Ubbž`_ÖbbYb`G]Y`Yg`Ui W\``Ni a`]bXYgh`j Yfgdf]W\h`XUg`X]Y`
 ; c hh]! 8]Åh``<YfnYbgVfYW\Yf': fUb_'; c hh]`5[bY``c`j cb`
 / Ua d/ , &&\$/; fck]b[`i d'; c hh]/ Ua d/ , &&%/'a` : YfbgY\Yb`
 \Uh`X]Y`<]`ZY`gY]bYg`5fnhYgž`gY]bYg`@UWfcggY!HfU]bYfg`i bX`
 gY]bYf`A i hhYf`]b`5bgdfi W\`[Ybca a Ybž`i a`Y]b`8]ÅhVi W\`ni`
 gW\ fY]VYb``GY]b`D`Ub`ZØf`8]Åh! 9bXØVi b[Yb`Å\`bY`h`XYa ž`XYa`
 Yf`Zc`[hYž`k Ug`ni`gY]bYa` , \$!DŽ bX!; Yk]W\hgj Yf`i gh`i bX`
 gY]bYf`I a k UbX`i b[`j cb`Y]bYa`di a a Y][Yb`ž b[Yb`ni`
 Y]bYa`gW\`Ub`Yb`i bX`ghUf`Yb`HYbU[Yf`ZØ`fhY``9g`[]Vh`
 _Y]bY`YI hfYa Yb`F]W\h`]b]Yb`cXYf`ghfi _hi f]YfhYb`
 GdY]gYd`ÀbYž`bi f`J c f gW\`À[Yž`i a`VYgh]a a hY`@YVYbga]hhY`
 Y]bni gW\ fÀb`Yb`i bX`Gdcfh`ni`hfY]VYb``8]Y`@]ghY`XYf`ni`
 j Yfa Y]XYbXYb`@YVYbga]hhY``]ghj YfbØbZh][/ Ua d^Y``]d/



K Ybb': fUb_'; c hh]g]W\ j cb`ZYhh`Y[V][`ni`Z]h`j Yfk UbXY`b`_Ubbž`
 _ÖbbYb`G]Y`Yg`Ui W\``Ni a`]bXYgh`j Yfgdf]W\h`XUg`X]Y`
 ; c hh]! 8]Åh``<YfnYbgVfYW\Yf': fUb_'; c hh]`5[bY``c`j cb`
 ; fck]b[`i d'; c hh]`ja`
 : YfbgY\Yb`\Uh`X]Y`<]`ZY`gY]bYg`5fnhYgž`gY]bYg`@UWfcggY!HfU]bYfg`
 i bX`gY]bYf`A i hhYf`]b`5bgdfi W\`[Ybca a Ybž`i a`Y]b`8]ÅhVi W\`ni`
 gW\ fY]VYb``GY]b`D`Ub`ZØf`8]Åh! 9bXØVi b[Yb`Å\`bY`h`XYa ž`XYa`Yf`
 Zc`[hYž`k Ug`ni`gY]bYa` , \$!DŽ bX!; Yk]W\hgj Yf`i gh`i bX`gY]bYf`

l a k UbX`i b[`j cb`Y]bYa `di a a Y`][Yb`đ b[Yb`ni `Y]bYa
gW`Ub_Yb`i bX`ghUf_Yb`HYYbU[Yf`Z0\fhY"

9g`[]Vh`_Y]bY`YI hfYa Yb`F]W`h]b]Yb`cXYf`ghfi _hi f]YfhYb
GdY]gYd`AbYž`bi f`J cfgW`À[Yž`i a `VYgh]a a hY`@VYbga]hhY`
Y]bni gW`fAb_Yb`i bX`Gdcfh`ni `hfY]VYb``8]Y`@]ghY`XYf`ni
j Yfa Y]XYbXYb`@VYbga]hhY``]ghj Yfb0bZh][`i bX`À`h`G]Y`XUj cb`UVž
fUZZ]b]YfhYg` ; YhfY]XY`i bX`G0»][_Y]hYb`ni `YggYbž`k À`fYbX`G]Y
XYbbcW`Yhk Ug` : `YI]V`]h`h`ni `UggYb` ` ; chh][]Vh`ni ž`XUgg`Yf` c`bY
DUghU`b]W`h`YVYb`_0bbhY "

8Yf`ť b[Y` ; chh]Yb`hk UfZ`Y]bYb`G]YVYb!GW`f]hhY!D`Ubž`XYf`]a
\Y`ZYb`gc``ž`Z0f`gY]bY`VYj cfgH`YbXY` : YfbgY`g`ck `VYggYf
Ui gni gY`Yb`i bX`g]W`VYggYf`ni `Z0`Yb``8]YgY`GW`f]hhY`i a ZUggYb
, Vi b[gfUhgW`À[Yž`H]ddg`ni a `J Yfk U`hYb`XYf
@VYbga]hhY`Ui gk U``i bX`J cfgW`À[Y`ni f`GhYi Yfi b[`XYf
Dcfh]cbYb`Z0f`U`Ygž`j cb`A Ua Ug`<Ui ga Ubbg_cgh`V]g`\]b`ni ` : Ugh
: ccX"

K Ug`i bhYfgW`Y]XYh`X]Y` ; chh]!8]Àh3

8]YgY`8]Àh`k]fX`j cb`Y]bYa `HYYbU[Yf`[YgW`f]YVYbž`Y]bYf
DYfg0b`]W`_Y]hY]bYf`F YU`]hm!HJ!G`ck ``8]Y`Ya dZc`YbYb
F]W`h]b]Yb`gdfYW`Yb`Y]b`ť [YbX`]W`Yg`Di V`]i a `Ub`` ; chh]j YfZc`[h
Y]bYb`U``[Ya Y]bYb`5bgUhn.`GW`bY]XYb`G]Y`đ b_ : ccX`Ui gž`UW`hYb
G]Y`Ui ZDcfh]cbg[f0» Yb`i bX`hfU]b]YfYb`G]Yž`i a `[i h`Ui gni gY`Yb`
: fUb_ ; chh]`gdf]W`h] cb`Y]bYa `[i hYb`5i ggY`Yb`i bX`Ya dZ]Y`h
gY]bY`Hcd!DZY[YdfcXi _hY"

K Ug`]gh`X]Y` ; chh]!8]Àh3

B UW`XYa ` ; chh]YfZU`fYb`UhhYž`XUgg`Yf`Y]b`_fUb`_UZh`ZYhh`Y]V][Yf
đ [YbX`]W`Yf`k Ufž`XYf`Y]bYa `F]g]_c`Z0f`Y]b`9fk UW`gYbYbU`hYf`a]h
?fUb`_Y]h`i bX`?fUb`_Y]h`Ui g[YgYhnh`k Ufž`VYgW`cgg`Yfž`gY]bYb
@VYbbggh]`a]hXYb`Zc`[YbXYb`GW`f]hhYb`ni `AbXYfb.

9fghYf`GW`f]hh.`6Ygh`h][Yb`G]Yž`XUgg`G]Y`Y]b` ; Yk]W`hgd`fcV`Ya
\UVYb``@UggYb`G]Y`g]W`a ch]j]YfYbž`VYggYf`Ui gni gY`Yb`i bX`g]W`

VYggYf'ni 'ZØ\`Yb"

GWf]hh'ink Y]. '6]hhYb'G]Y'i a ' <]`ZY'i bX'i bhYfghØhni b["'6]hhYb'G]Y
≡fY': fYi bXY'i bX': Ua]]Y'i a 'l bhYfghØhni b[žXUa]h'G]Y`VYggYf
Ui Zg]W`gY`Vgh'Ui ZdUggYb`_ØbbYb"'6]hhYb'G]Y'ni a '6Y]gd]Y`≡fYb
6fi XYfž'G]Y`Ubni gWfY]Ybž'k Ybb'G]Y`XUg'bÅWghY`A U`Dca a Yg
VYghY`Yb"

GWf]hh'XfY]. 'GhY`Yb'G]Y`X]Y'; Y]gh! ? ØfdYf!J YfV]bXi b['\Yf"
HfYbbYb'G]Y`≡fYb'GY`Vghk Yfh'j cb'≡fYa ' ? ØfdYfV]`X'i bX'k]ggYb
G]Y'ni 'gWÅhYbž'XUgg'; Yk]W`hgj Yf'i gh'NY]h'i bX'A Ø\Y`_cghYh"GY]
b]W`h'ni '\Ufh'a]h'X]f"

GWf]hh'j]Yf. 'l bhYfgi WYb'G]Y`≡fY`9gg[Yk c\b\Y]hYb"' : Ø\Yb'G]Y
a]bXYghYbg'Y]bY`K cWY`Ub['Y]b'9fbÅ\fi b[ghU[YVi W`ž'i a
ZYghni ghY`Ybž'k Ugž'k Ubbž'k c'i bX'k Ufi a 'G]Y`YggYb"'8 Ug'6i W
Ybh\Å'h'≡Zcfa Uh]cbYb'ni ' ? c\`Yb\mXfUhYbž': YhhYb'i bX'DfchY]bYb
gck]Y`H]ddgž'k]Y'g]Y`b'X]Y`hÅ['jWY`9fbÅ\fi b['Ui Z[Ybca a Yb
k YfXYb'gc`hYb"'G]Y`k YfXYb`YfbYbž'X]Y`Dcfh]cbg[fØ» Yb'ni
VY[fYbnYb'i bX'XYa ' ; fi ddYbnk Ub['VY]'XYf'5i gk U\`j cb
@VYbga]hhY`b'b]W`h'bUW`ni [YVYb"'l bhYf'J Yfk YbXi b['XYf'l G85!
9fbÅ\fi b[gdmfUa]XY`Yfa i h[h'XYf'D`Ub'G]Yž[Ygi bXY
? c\`Yb\mXfUhYž'a U[YfY'DfchY]bYžZYhhUfa Y`A]`W`dfcXi _hYž
[Ygi bXY': YhhY'i bX'VY[fYbnhY`GØ»][_Y]hYb'ni `YggYb"

: ØbZhYf'GWf]hh'@YfbYb'G]YžVYggYfY`@VYbga]hhY`ni 'k Å\`Yb"'Ni
XYb'H]ddg'ni a '9ggYb'[Y\Yb'[Y\ØfhžXUgg'G]Y`XUg
J cfgdY]gYba YbØ'gc`VYghY`Ybž'XUgg'G]Y`_Y]bYfY'Dcfh]cbYb`YggYbž
BY]b'ni a '6fch_cfV'gU[Ybž[Y[f]'hY`cXYf[Y[f]'hY'; Yf]W`hY
Ui gk Å\`Yb'i bX'WY'a][Y`GUi W`b'i bX'GU`UhgUi W`b'j Yfa Y]XYb"'8]Y
8]Åh'V]YhYh'Ui W`UbXYfY`\]`ZF]W`Y`H]ddgž'k]Y`XUg'9fgYhYb'j cb
ZYhhUfa Yb'9bhgW`Y]Xi b[Yb'i bX'XUg'HY]`Yb'XYg'? Y`bYfgž'XUgg'G]Y
Y]bY`BU\fi b[ga]hhY`U`Yf[]Y`\UVYbž'i a 'g]W`Yfni ghY`Ybž'XUgg'G]Y
XUg`VY`_ca a Ybž'k cbUW`G]Y[YZFU[h'\UVYb"' ; chh]`gU[hž'XUg`Ø[h
b]W`hž'k Y]'8]ÅhYh]_Yf`U`Yf[]gW`[Y[Yb'ZYhhfY]W`Y`@VYbga]hhY`
gY]b'gc`hYb"'9g'[]Vh'ni gÅh`W`Y`J cfgW`Å[Y`ZØf`Y]bY[YgØbXYfY
5i gk U\`ZØf`X]Y`Ua Yf]_Ub]gW`Yž'a Yl]_Ub]gW`YžW`bYg]gW`Yž
`UdUb]gW`Y'i bX'bUhØf`]W`]hU`]Yb]gW`Y`? ØW`Y"

GWxf]hh'GYW\g.'; Y\Yb'G]Y'XYa'?'Yfb'XYg'; Yk]W\hgj Yf'i ghg'i bX'XYf
6Yk Y[i b['Ui ZXYb'; fi bX"

GWxf]hh'G]YVYb.'<YVYb'G]Y'ni gÅhn']W\Y'DZ bXYž[Yk]bbYb'G]Y'g]Y
b]W\h": Ø[Yb'G]Y'<Yfn!?'fY]g'Ui ZHfU]b]b['gck]Y'; Yk]W\h\YVYb
Fci h]bYb"

8Yf'D'Ub'Ybh\Å'h'Ui W\H]ddg'ni '?cW\!'i bX
@YVYbga]hhY'g]W\Yf\Y]hgf]W\h']b]Yb'ZØf'XUg'<ÅbXYk UgW\Yb'i bX
ni a'f]W\h][Yb'I a [Ub['a]h'@YVYbga]hhY'b"Å Ua U'; chh]ž'X]Y
a Ø[']'W\Yfk Y]gY'XUfUb'gW\i 'X']ghž'XUgg'Yf']b'gY]bYf'ž [YbX'gc'j]Y'
A Ø''[Y[YggYb'\Uhž'Yf_`Åfhž'k]Y'XYf'D'Ub']\fYg'Gc\ bYg'Ymh'XYf
[Ubnyb': Ua]]Y'[Y\c`ZYb'\Uh"

K Ug'g]bX'X]Y'; Yk]W\hgj Yf'i gh'9fk Ufhi b[Yb3

8]YgY'8]Åh'j Yfgdf]W\h'_Y]bY'gdYn]Z]gW\Yb'; Yk]W\hgj Yf'i gh
9f[YVb]ggY"'8Yf'D'Ub'Yf]bbYfh'G]Y'XUfUbž'XUgg'G]Y'b]W\h'ØVYf
BUW\h'ni [Ybca a Yb'\UVYb' 'i bX'XUgg'G]Y'Yg'b]W\h'ØVYf'BUW\h
j Yf']YfYb'k YfXYb"

K]fX'6Yk Y[i b['[YZØfXYfh3

„ Vi b[']'gh'Y]b'k YgYbh']W\Yf'6YghUbXhY]'X]YgYg'D'Ubg'"GhY][Yfb'G]Y
⇒fY'Ub[YbY\ a Yb'5_h]j]hÅhYb'i bX'j YfVf]b[Yb'G]Y'k Yb][Yf'NY]h
j cf'XYa': YfbgY\Yf'"HfU]b]YfY'a]h'Y]bYa': fYi bXž'i a' a ch]j]Yfh'ni
V'Y]VYb"; chh]'VYghY'h'XUfUi Zž'XUgg'XYf'Gdcfhi bhYff]W\h']b'XYf
GW\i 'Y'b]W\h[Ybi ['hÅ[']'W\Y'6Yk Y[i b[']'gh'"8]Y'GWxf]hhY'*'i bX'+
Ybh\U'hYb'gdYn]Y''Y'HfU]b]b[gd`ÅbYž'a]h'XYbYb'G]Y'?U'cf]Yb
j YfVfYbbYb'i bX'Z]h'V'Y]VYb'_ØbbYb"Ni 'XYb'_UfX]cj Ug_i `ÅfYb
9a dZY\`i b[Yb'[Y\ØfYb'Å UbbgW\UZhggdcfhUfhYbž'F UXZU\ fYbž
@Ui ZYbž'GW\k]a a Yb'i bX'<]d!<cd!HUbnyb"'8cfh'Z]bXYb'G]Y'Ui W\
„ Vi b[Yb'i bX'NY]hd`ÅbY'ni a'; Yk]W\h\YVYb'gck]Y': chc'g'j cb
; chh]ž'X]Y'HYW\b]_Yb'XYa cbghf]YfYb"

K YfXYb'9f[Åbni b[Yb'Ya dZc\`Yb3

8]YgYf'D'Ub'Ya dZ]Y\`h'_Y]bY'9f[Åbni b[Yb"'GhUhhXYggYb'gW\`Å[h

XYf'D`Ub`j cfž`XUgg`G]Y`U`Y`bchk YbX][Yb`BÀ\fghcZZY`Yf\U`hYb
_ÒbbYbž]bXYa`G]Y`YXYb`HU[`Y]bY`J]Y`nU\`j cb`@YVYbga`]hY`b
YggYb``9g`fÀh`Ui W\`j cb`XYf`JYfk YbXi b[`j cb`VY`]YVhYb
; Yk`]W\hgj Yf`i gh`9f[`Àbni b[Yb`k Y[Yb`]fYf`dchYbn]Y`Yb
; YZU\fYb"

⊖gd]f]Yfh]j cb`H]ZZUbm`A ``K` \]hY

8YhU]`g

6Ygi W\Yb`G]Y`i bg`Ui Z.`a`Y]b!Z]hbYgg"bYh